



Tous les renseignements figurant sur cette fiche d'informations ont été établis sur la base des connaissances et des évaluations dont disposait l'Ambassade lors de la rédaction de la présente fiche d'informations. Ces renseignements et leur conformité sont toutefois donnés sous toute réserve, notamment en ce qui concerne les modifications intervenues entre-temps.

Gz.: RK 521.00/2

## Informations sur les traductions et les traducteurs

Tout **acte marocain** destiné à être utilisé en République fédérale d'Allemagne requiert une traduction **en langue allemande**.

La **traduction** peut être effectuée par un traducteur au Maroc ou en Allemagne. Du point de vue du droit allemand, les traductions sont des services d'experts et non des documents publics. Une légalisation n'est donc pas possible. La traduction constitue uniquement un moyen de compréhension du document de base.

**Les autorités allemandes peuvent exiger que la traduction d'un document étranger soit effectuée par un traducteur assermenté, nommé publiquement ou généralement autorisé à exercer en Allemagne.** Il est conseillé de clarifier au préalable avec l'organisme en Allemagne, à qui vous souhaitez soumettre le document traduit, si la traduction faite au Maroc sera acceptée ou si celle-ci doit être impérativement accomplie par un bureau de traduction agréé en Allemagne.

L'Ambassade n'effectue pas de traductions et ne certifie pas leur contenu.

La qualité des traducteurs établis au Maroc varie fortement, du fait que leurs travaux ne sont pas soumis au contrôle d'une autorité indépendante.

Sur la base de l'expérience de l'Ambassade relatives aux traductions qui lui sont soumises, une liste indicative des Traducteurs et bureaux de traduction a été établie et est régulièrement vérifiée.

Il n'y a aucune obligation de faire réaliser les traductions nécessaires aux procédures auprès de l'ambassade d'Allemagne à Rabat par l'un des traducteurs ou bureaux de traduction cités

**Les critères appropriés pour la qualité professionnelle d'un traducteur peuvent être, par exemple, l'agrément en Allemagne ou l'adhésion à l'Association marocaine des traducteurs ATAJ.** Les coordonnées des traducteurs officiellement désignés au Maroc sont disponibles ici : <https://atajtraduction.ma/fr/Traducteurs.aspx?v=-1&l=Allemand&n=1-1>

**L'Ambassade ne peut garantir les prestations fournies par les traducteurs.**

Actuellement les traductions effectuées par les traducteurs suivants seront acceptées :

<b>RABAT</b>			
<b>Ghita Alaoui Sossei</b> Rabat	GSM E-Mail	0661 08 29 91 alaouisossei2017@gmail.com	
<b>Bureau International de Traduction et d'interprétation (BITI)</b> 45 Avenue de France, Appt. 4, Agdal Rabat	Tel. Fax E-Mail	0537 77 31 33 0537 77 21 60 bititrad@hotmail.fr bureautraduction1986@gmail.com	
<b>Ahmed Charkane</b> 14, Avenue Ibn Toumerte, Les Orangers Rabat	Tel. GSM E-Mail	0537 26 26 39 0610 19 45 95 acharkane1@gmail.com	
<b>Abdelilah Chegdaly</b> 10, Avenue Annaba, Hassan Rabat	Tel./Fax GSM E-Mail	0537 70 11 65 0661 38 52 52 a_chegdaly@hotmail.com	
<b>KÉNITRA</b>			
<b>Abdennasar Elatifi</b> 5, Avenue Said Daoudi, Résidence Mekka Bureau N° 10, Mimosa 14000 Kénitra (en face de la Cour d'Appel)	Tel./Fax Tel./Fax GSM E-Mail	0537 36 47 32 0537 36 47 32 0665 72 75 22 elatifi.abdennasar@gmail.com	

<b>Youssef Qabebi</b> Lot. 1733 Mehdy Kasbah 14000 Kénitra	Tel. GSM E-Mail	0537 38 89 40 0657 06 11 74 transqab@yahoo.com
<b>FÈS</b>		
<b>Akram El-Refaey</b> Av. Chefchaouni, 2 Rue Lakhdar Ghilane Fès	Tel. GSM E-Mail	0535 65 30 63 0628 52 80 81 ctl.maroc@hotmail.com
<b>CASABLANCA</b>		
<b>Miriam Bennaziz-Houmane</b> 13, Rue Mustafa El Maani 20000 Casablanca	GSM E-Mail	0667 41 60 70 miriam.bennaziz@gmail.com
<b>Cabinet Ktiri Consulting SARL</b> Hamza Ktiri Imm. City Office, Bd. Oued Laou 58, Etage 5 (E 10) Hay Hassani, Casablanca	GSM E-Mail Site web	0649 60 69 39 info@cabinet-ktiri.com http://www.cabinet-ktiri.com
<b>Abdelkrim Chraibi</b> 39 Rue Tamarouft, Casablanca	GSM E-Mail:	0664 11 14 81 / 0606 25 29 44 chraibikarim@gmail.com
<b>Unilingua sarl</b> Salah-Eddine Esquelli 71 Boulevard d'Anfa 20000 Casablanca	Tel. GSM E-Mail Site Web	0522 43 09 40 0661 13 38 67 unilingua@menara.ma www.unilingua-academy.com
<b>TANGER</b>		
<b>Jaafar Abdelghani</b> Tanger	GSM E-Mail	0663 10 99 73 jaafar_abdel@yahoo.fr
<b>Bureau d'Affaires Général</b> Mohammed Mghauchi BP 10096 – 20 août, 90000 Tanger	GSM E-Mail	0600 59 79 42 mghauchi@yahoo.de
<b>Mohamed El Emlani</b> 2, rue Ibn Toumert, Tanger	GSM E-Mail	0663 19 22 19 elemlanii@hotmail.com
<b>Mohamed Larbi Es-Sebaiy</b> Av. Moussa Ibn Noussair, 12 rue Imam Souhaili Tanger	Tel. E-Mail	0539 37 57 51 mr.essebaiy@gmail.com
<b>Globos Traduction</b> Ahmad Maataoui Rue Hariri Résidence Kawtar, 1 <sup>er</sup> étage N° 18 Tanger	Tel./Fax GSM E-Mail Site Web	0539 34 22 26 0679 99 72 60 globotraduction@gmail.com www.globotraduction.ma
<b>Nawphel Ouelhadj</b> Av. Moulay Youssef, Imm. Yasmine Nr. 2 1er étage Nr. 1, Tanger	Tel. Handy E-Mail	0539 94 67 86 0600 62 03 38 cabinettraductionassermente@gmail.com
<b>OUJDA</b>		
<b>Didactica</b> Institut allemand de Langues 44 Bd. Mohammed VI, 60010 Oujda	Tel./Fax GSM E-Mail	0536 70 33 33 0671 72 15 10 didactica.oujda@gmail.com
<b>NADOR</b>		
<b>Abderrahim Soulimani</b> Rue Alger 33 62000 Nador	Tel./Fax GSM E-Mail	0536 33 61 99 0613 66 00 59 / 0611 43 20 74 soulimani@gmx.de
<b>AGADIR</b>		
<b>Mohamed Amchtkou</b> N° 43, 3 <sup>ème</sup> étage, Rue Sidi Bouknadel, QI, Agadir (en face de la base militaire Bouthchakat)	Tel. GSM E-Mail	0525 02 04 22 0601 95 94 58 mohamed.amchtkou@gmail.com
<b>Omar Lafdil</b> Bloc 3 N° 7 Avenue Haj Ahmed Akhennouch, 1 <sup>er</sup> étage Q.I. Agadir (en face du jardin Lalla Meryam)	GSM E-Mail	0662 01 47 26 omar21leben@yahoo.fr
<b>MARRAKECH</b>		
<b>My El Mustapha Rojhani</b> N° 1542, Lot. Socoma Askejour, 3 <sup>ème</sup> étage 40150 Marrakech	GSM E-Mail	0652 94 44 72 m.rojhani@hotmail.fr